

家

領帶 西裝 看王就是個一絲不亂的男孩子

「我史克平自己花錢租下來的，這裏是我的地盤！」

「什麼玩意？」

屋內外噴油及泥水磚瓦，價錢最平，起貨快捷妥當。
 電話：530-3332
 538-0536

水電暖氣工程
 專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
 電話：238-3924張

五十六

在士嘉堡開張
春天假期
一年一度AMTRAK超級火車
觀光旅遊，定期四月三日至十一日，搭乘飛機遊。日期：四月三日至十一日，四月四日至九日。
563 Granville St., Vanc., V6C 1X6
685-6102
Skyline TRAVEL

珠寶玉器評價專業
請打電話預約時間，你將可親眼
看到我們如何評價你的玉石。
XENIUM JEWELLERS
Pacific Centre
687-1071

職業良機
首年入息達六萬，
適合各行各業人士。
少許投資，早晚點
四三八一五九五三
與蔡君接洽。

Lippy's Bar.B.Q.
李卑燒雞餐館
生意良好，將開設
分店多間，如有五
萬元以上者即可生
意合夥，有意者請
電：420-1535
R. Damoise
Tara Marketing Group
4179 McConnell Drive
Bby., B.C. (604) 420-1535

張浣楊會計
于三月一日開業服務
星期一至五：
上午九時至下午六時
星期六：上午十時至下午四時
填報入息稅
收費\$12起 剪報減收\$2元
地址：滿街3613夾20街
電話：875-6918

房屋修改及油漆
承接樓房修改，起新屋，木工，
及裝修，歡迎估價。
電話：873-8808 RAM

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3

三月新盤
▲SURREY 地盤十二畝，有一層三層屋，可開張餐館，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地盤十二畝，有一層三層屋，可開張餐館，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地盤十二畝，有一層三層屋，可開張餐館，二十八萬餘，請速。

三月新盤
▲本那比區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲本那比區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲列治文區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲列治文區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲列治文區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲列治文區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

Canada Permanent Trust
百萬元實業公司
公司電話：682-6611
住家：321-9831 住家：277-5623
傳呼機：687711-7878
阮光成
FIORO YUEN

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

陳宗怡
Andy C. Chan
公司：684-8025(24hrs) 住宅：298-8555
生意、商業樓
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

Wolstencroft Since 1919
Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2
地產買賣·物業管理
實業燕梳·免費估價
住家電話：324-4752 住家電話：271-4263
梁紹禧
ROY S.H. LEUNG

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。
▲盤拿區，百餘座，烈酒牌，什碎餐館，日營五五以上，批發零售，取價七萬五千，請速。

三月新盤

新屋一間(可用舊屋交換)
那比六二一號BRYANT ST. 面積三百呎，七大睡房豪華大屋，橡木園牆，齊全，應有盡有，只開價廿六萬元。
方六號五十七街近非沙，三睡房土庫完成，屋內浴廁齊齊，十八萬九千元。
三厘半息，業主離埠急售。
柏文一組，六年新，一睡房，七街東近基開價六萬餘。

一六六號東二街柏文地卅三乘一一二，五大睡房，兩套浴室，內部翻新好，人見人愛，開價十萬餘元。
雲域城多利街大單邊菜舖，地點好，設備優良，有鮮花及紅花，銷路甚大，樓上四大睡房，開價三十三萬九千五百。
西區果舖日做約三百八開價萬八，主理兼業主，欲快還價。
一三三三三街，兩睡房土庫，另土庫，每月入息六百餘急售八萬餘。

餐館果鋪商業盤
汝比最旺商業區，鄰近麥當奴及MID. GATE商場位二間，另後有樓上四組住宅，有部份十三厘半按揭，萬餘。
高價收購購物中心旺西餐館，日做約六百，器具設備佳開價十萬零六千，請還價一萬日做二百元，開價四萬元，請快還價。
離埠中型菜舖，每日生意八百元，七五，六商業地，鄰近高尚住宅區，無競爭，四萬五千。

上門填報入息稅
普通每份十五元，夫婦兩份共二十元。請電：334-0757

上等肥料十元一井
逢星期六及日送貨，英語電
084-6459

雲洪達，達權社實業部
一九八二年・八三年度職員表

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

電話二九八一五七八八余鴻智治

禮品店東主

裝修大小工
間格屋頂補
費 估 價
請 電：
5-545

BING
利存貨，以
三件頭浴具
5. 人人都
日服吞。
店
255-824

勝士木裝修工程
S.
CONSTRUCTION
承接：土庫間格・屋舖內外
水喉油漆・大小工程
價銀特平・工作快速
電話：二五一四一五二
二五一八一八二

唐記
承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
電話：327-1895

中日關係明顯改善

(日本) 端元伸子

在聯合舉行的記者招待會上，雙方都對中日關係的改善表示滿意。據日方官員說，這筆貸款將包括如下三個部分：一、中國將得到一千三百萬日圓的商品貸款，用於購買日本進口的消費品。這些消費品將在中國境內出售，把賣得的款項用來購買中國工業所需的設備。二、在這一筆商品貸款中，有九百萬日圓是日新合作貸款。其餘四百萬日圓則是在先前的另一項協議提供的。三、這是一九七九年和八〇年日本承諾資助兩項公共工程計劃的日圓貸款中尚未動用的部分。

——日本出入口銀行將給向寶山鋼鐵廠和大慶化工廠供應設備的日本商人，提供一千萬日圓貸款。——日本各商業銀行將給寶山鋼鐵廠和大慶化工廠提供貸款。

兩項工程，提供總共七百億日圓的聯合貸款。此外，日本海外經濟合作基金組織，已承諾在一九八二年三月三十一日以前，給中國貸款六百億日圓。這筆貸款將用於基礎設施建設，如港口、道路、電力等。日本海外經濟合作基金組織每年給中國提供貸款，償還期為三十年，每年利息為百分之三。不過，今年的貸款由於等候解決取消合同的問題而推遲了。

在這以前，該基金組織已於今年三月底止的財政年度內，給中國提供五百六十億日圓的貸款，並在對上的財政年度內，給中國提供五百億日圓貸款。

外務省一位官員說，在海外經濟合作基金組織本財政年度提供的六百億日圓貸款中，有四百億將用於四項公共工程計劃，其餘二百億將用作商品信貸。日本和谷牧副總理說，日本和

中國可以合作和相互幫助，原因是中國富有天然資源，而日本則擁有資金和技術。他並說，中國將加強努力來完成寶鋼工程。他解釋說，寶鋼工程之所以未能如期進行，是中國經濟正在穩步發展。谷牧說，「雖然我們兩國在社會制度上差別很大，但在兩國面臨的共同威脅方面，在處理國際問題的需要方面，以及在爭取亞洲和平方面，我們兩國立場相同。」

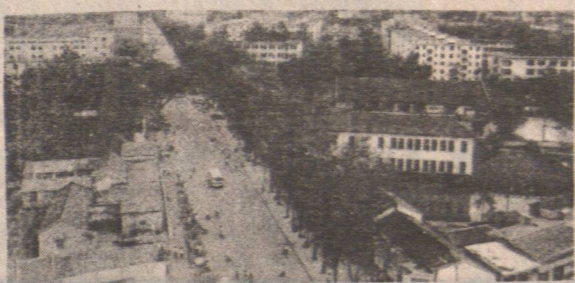
他說，一九八一年，中國和日本之間的貿易總值，約為一百億美元，相當於一九七二年兩國關係正常化那年的十倍左右。

(李樹節譯自「亞洲華爾街日報」)

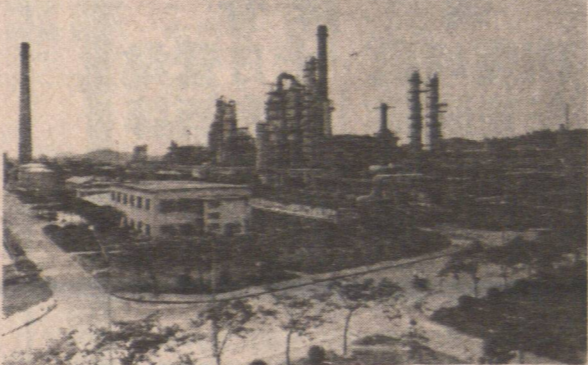
今日的黃浦

黃浦

黃浦過去沒有什麼工業，現在黃浦區的工業建設正在欣欣向榮。位於大田山麓的廣州石化廠，每年能產合成氣三十萬噸，加工尿素五十萬噸。折標純化肥一百一十萬噸，對廣東農業生產起了重大的作用。這裡還有與港口發展相應的造船廠，可以修造萬噸至三萬噸以上的輪船。去年黃浦地區又新建成廣東省最大的火力發電廠，為本區和廣州市輸出強大的電流。隨着工業建設的發展，黃浦區人口迅速增加到十八萬人。港口工人比建國初期增長十倍，港區周圍興建了十多個工人住宅區和醫院、電影院、百貨商店、幼兒園等，還有外輪供應場和海員俱樂部，接待來自各國的海員。



黃浦港的港灣新貌



黃浦廣州石化工廠的合成氣車間



黃浦港灣新建的幼兒園兒童們正院外遊戲



黃浦港新港工人住宅區

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 682-0724

逢星期一換片 辦公電話

逢星期一換片 682-0725

每日下午一時半開始放映

放映日期：由三月八日至三月十四日止

成人電影十八歲以下，不宜觀看。

(粵語對白)

綠印

反暴力，警匪火爆，黃呂陳劉領銜

幕幕驚心，奇情鉅片，家小惠銜

達龍敏丹主演

悲之秋

抗日期間，一對苦命鴛鴦，秦陳領銜

有愛的堅決，無愛的結果，秋銜

主演

中國參茸藥材有限公司

專營：

地道藥材 正高麗參

花旗洋參 中藥配方

各國藥材 海味什貨

種類繁多 代客煎藥

免費代寄 各地郵包

各類貨品 直接進口

零售批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到

由歷代祖傳黎德祥先生主理

地址：加拿大溫哥華市士嘉堡區二八八九號

(即即氏戲院斜對面)

289 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1P2

電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬
定做款式
檯凳床椅
廚房木櫃
價錢廉宜
現售定造

●春季大減價●
●八折●

美觀耐用
合晒心意
酒櫃架仔
舖頭櫃面
保君滿意
一律歡迎

(逢星期四休息一天)

地址：溫哥華市士嘉堡區一六六號

電話：689-9727

電話：689-5825

平靚日本細車出售

79-B210	S/W	35K咪，自動波	\$4450
78-HONDA	S/W	20K咪，自動波	\$3800
77-HONDA		35K咪，自動波	\$3600
77-B210		35K咪，自動波	\$2950
76-B210		50K咪，自動波	\$3250
76-ACADIAN		45K咪，自動波	\$2800
75-COROLLA		35K咪，自動波	\$3500
74-710		50K咪，自動波	\$2450
74-B210		70K咪，自動波	\$2250
74-SR5		60K咪，自動波	\$2450
73-VOLVO 164E		冷氣，自動波	\$4500
73-240Z		80K咪，自動波	\$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車。

平靚好

KEN 關 939-8586

STEVE 羅 941-7787

GEORGE 彭 687-5171

贈送全新音響器材一套

以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當

保君滿意 D.5894 電話：875-1514

the Broadway

CRESCENT RESTAURANT

BROADWAY PLAZA

12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

好消息：牛柳對蝦

特價晚餐一連兩週

至本月廿一日止。

七天營業

電話：873-4855

黃氏酒家

WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理

壽筵喜酌 晚飯宵夜

游水海鮮 服務週到

巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場

週末假期上午十時至下午四時茶美點

七天營業

上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多項名廠電視機，收音音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。

國內取貨，地點已經增加，廣州，湛江，韶關，山東，成都，哈爾濱等，鳳凰牌，永久牌單車均有貨。

查詢請到

捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號

(604)872-3955

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL

天寶代安排 旅程更愉快

●專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票

●代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車

●安排：賭城拉斯維加斯、李瑞、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊

●來回夏威夷機票\$398，連酒店、汽車租賃，接送只付\$495

●羅省來回機票由\$169起

●多倫多機票單程\$164來回\$328

●特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709

●中國旅遊探親團

●華人團體，費用每人\$2650起免費代辦前往中國旅遊簽證

行程：經香港過境中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟

出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅一日，十月卅一日。以免向隅，及早預訂

地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

外埠電話：(800) 663-1188

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE.

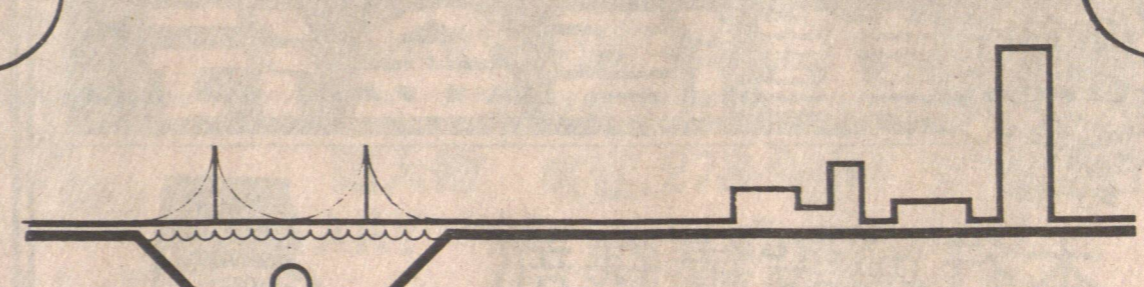
TEL. 228-1181

228-1182

逢星期六、星期日及公眾假期
由上午十時至下午三時
增設茶市

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時



建力劃
築學則

ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL. (604) 687-1054

工程

電話：
二五五一六〇一〇
二五五一六五七一
二五五一六五七二

實業公司電話：
八七六一八八四一

動物能生天保暖 者弱是類人天冬

科學家指出，人類是世界上最不能保暖的動物，人類在動物界中，保暖的方法是多得多的，但是人類本身卻沒有保暖的能力，就是說，人類身上穿的每一件衣服，都不是自己身上生出來的，因此人類乃是自然界中最弱者。

動物保暖的方法多而巧妙。譬如，鳥類，牠們在冬天，會把全身羽毛鬆開，使空氣進入羽毛中間，把全身包裹起來，這樣，牠們就能在零下四十度的寒風中，保持身體的溫度。人類卻不同，人類身上穿的每一件衣服，都不是自己身上生出來的，因此人類乃是自然界中最弱者。



術藝代現 測莫深高
爾黑洲澳像，深高測莫，術藝代現，測莫深高。圖中人物穿著厚重的冬裝，在寒風中瑟瑟發抖，生動地表現了人類在嚴冬中的脆弱。

預測戴安娜子女相貌

英國王室已宣佈，戴安娜王妃與查爾斯王子將於明年六月分產。王室官員表示，他們對戴安娜王妃的懷孕情況感到樂觀，並預測她的子女將繼承王室的優良特質。

玉婆義演舞台劇 得觀眾狂熱捧場

【倫敦六日電】玉婆義演舞台劇，昨晚在倫敦一多利亞劇院演出，獲得觀眾狂熱捧場。該劇由多位知名演員演出，情節感人，深受觀眾喜愛。



風箏熱
澳洲人最近流行一種運動，就是放風箏。圖中展示了人們在公園裡放風箏的場景，這是一種輕鬆愉快的戶外活動。

日繼電子相機後新發明
不用黑房的晒相機
售價約為一萬港元
【路透社東京電】日本索尼公司最近發明了一種新型電子相機，名為「日繼」，它不需要黑房，售價約為一萬港元。這種相機具有操作簡便、成像清晰等優點。

杏林一聞
打預防針的針，是早就有的，但最近卻發現，有些針頭在打針時，會產生一種特殊的聲音，這可能是針頭質量問題所致。

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

Pacific Driving School

太平洋駕駛學校
教車師傅莊明基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話
日間電話：437-4031
晚間電話：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

朱氏裝修

電話：433-9784
政府牌照 裝修改建 土庫閣樓 大小工程 免費估價
另有長期合約 修理小窗柏文

SMILER'S

男仕髮型設計中心
CONNIE主理，保證滿意
新潮電剪，洗頭，剪，吹，預約：321-3665
739 S.E. MARINE DRIVE (NEXT TO BLUE BOY HOTEL)
免費泊車

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠為君 服務周到 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

國際駕駛學校

YIELD International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補習 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯鏡 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號 舖面近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補習及來電查詢。
校長：楊少權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

東藝公司

Eastern Arts Trading Co.
中國全線，全羊毛地毯。玉璽雕刻。15件茶具，檀布，北京景泰藍，上海開屏風。一百件古玩，碗，罐，花瓶等。式樣精美，價格全。歡迎批發零售。
全部 15%-50% 大減價
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604) 687-3530

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富，收費最平，免費接送，時間任君自便，歡迎補習及來電查詢。特設中文教授班，日教夜教，筆試及路試，天天考取，及學車牌，歡迎查詢。假日照常服務。
▲特價全八小時，連車考路試，只收 \$165
電話：253-1333 (或 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 舖面近 57 街
電話：324-3645
師資優良 收費公道 免費接送 專人教導 考取筆試
教師唐達良：253-3825

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304) 369-6412 681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街 150 號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
復活節旅遊團
① 休倫三日遊，四月九日出發 FR. \$98
② 坎斯尼樂湖，三藩市，拿騷十日遊四月三日出發，FR. \$368
1982 中國旅行團 (每月均有團出發)
FR. \$2850 起，暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。
東南亞歡樂假期 三月十三日，五月十五日，七月十七日，九月十八日，十一月二十四日，由 \$3190 起，觀光，東京箱根台北，花蓮，馬尼拉，曼谷，芭提雅，吉隆坡，星架坡及香港。
歐洲名勝遊覽團 六月十九及七月十一日，FR. \$2799 起，遊覽英國，法國，荷蘭，德國，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚半價團，拉斯維加斯，四，五日及一出發，FR. \$179 FR. \$299 起。
代辦各大航空公司的廉價票
如：多倫多來回 \$258
滿地可來回 \$280
卡加利單程 \$56
斯圖加特單程 \$61
羅省來回 \$169
種類繁多，請來電查詢。
特平單程香港或台灣 \$353

安全駕駛學校

Loyal Driving School Ltd.
地址：士嘉堡 2121 號 207 室
電話：434-6441
師資優良 經驗豐富 收費公道
專人教導 考取筆試
粵語：435-1976 黃南賢：327-6446 681-0430

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School
全期 \$165
專人輔導 專人筆試 \$40
吳先生 872-8717
假期照常服務

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
115 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
香港
回港機票特平，來回加送台北機票，並可安排簽證及台灣旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。
包機
香港單程：355 元起 來回 780 元起
台北單程：355 元起 來回 780 元起
夏威夷來回 399 元起 倫敦來回 599 元起
歐洲來回 1099 元起 洛杉磯來回 1299 元起
4月3日出發華人領隊家庭參加有優待
飛機票每週出發特價票加酒店
減價機票中心三藩市 69 元 羅省 99 元
飛往來回，酒店住宿，接送及贈券等
李瑞 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起
小價惠顧：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆ 82 年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士及家庭優惠票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起
電話：(604) 684-4151, (604) 684-4152

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St. Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎垂詢
電話：六八八—七八八六

岑培源

加拿大駕駛學校
電話：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號
由岑培源主持，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，教授筆試及路試，特設中文教授班，歡迎補習及來電查詢。特設中文教授班，日教夜教，筆試及路試，天天考取，及學車牌，歡迎查詢。假日照常服務。
▲特價全八小時，連車考路試，只收 \$165
電話：253-1333 (或 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

